06/2012

Farming with passion

Joker 3 - 6 CT

Art.: 80742001 it

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima della messa in funzione!

Conservare le istruzioni per l'uso!

Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della direttiva CE 2006/42/CE

Noi, della HORSCH Maschinen GmbH
Sitzenhof 1
D-92421 Schwandorf

dichiariamo sotto nostra piena responsabilità, che il prodotto

HORSCH	Joker 3 CT	dal no. di serie	28031250
	Joker 3,5 CT		28021250
	Joker 4 CT		28041250
	Joker 5 CT		28051250
	Joker 6 CT		28061250

cui fa riferimento la presente dichiarazione, soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e di salute in materia contenuti nella direttiva CE 2006/42/CEE.
Per un adempimento ed applicazione appropriati delle rivendicazioni di sicurezza e sanitarie fondamentali menzionate nella direttiva CE sono state applica le seguenti norme e/o specificazioni tecniche:

EN ISO	12100	Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO	4254-1	Sicurezza generale delle macchine agricole

Schwandorf, 20.10.2011
Luogo e data

Responsabile della documentazione:
Gerhard Muck

M. Horsch
(amministratore)

P. Horsch
(sviluppo e costruzione)

Prego staccare e spedire alla HORSCH Maschinen GmbH o consegnare all'operatore della HORSCH Maschinen GmbH al momento dell'istruzione

Conferma di ricezione

Senza rispedizione di questa conferma di ricezione, nessun diritto di garanzia!

Destinatario
HORSCH Maschinen GmbH
Postfach 10 38
D-92401 Schwandorf
Fax: +49 (0) 9431 / 41364

☐ Macchina dimostrativa - primo impiego
☐ Macchina dimostrativa - cambio dell'ubicazione
☐ Macchina dimostrativa venduta al cliente finale - impiego
☐ Macchina nuova venduta al cliente finale - primo impiego
☐ Macchina del cliente - cambio dell'ubicazione

Tipo macchina: ....

N. di serie: ....

Data di consegna: ....

Edizione delle istruzioni per l'uso: 06/2012

80742001 Joker 3 - 6 CT it

Confermo di avere ricevuto le istruzioni per l'uso della macchina sopra descritta.
Un tecnico di servizio della ditta HORSCH o un commerciante autorizzato ha provveduto ad informare e istruire l'utente della macchina per le attività di comando e le funzioni nonché i requisiti tecnici di sicurezza.

....
Nome del tecnico di servizio

Commerciante
Nome : ....
Via: ....
C.A.P.: ....
Luogo: ....
Tel.: ....
Fax:...
E-mail: ....
No. cliente:...

Cliente
Nome : ....
Via: ....
C.A.P.: ....
Luogo: ....
Tel.: ....
Fax:...
E-mail: ....
No. cliente:...

Sono al corrente del fatto che i diritti di garanzia sussistono solamente dopo aver compilato e firmato subito dopo la prima istruzione la presente scheda formale da rispedire indietro la ditta HORSCH Maschinen GmbH o al tecnico di servizio competente.

....
Luogo, data del primo addestramento

....
Firma dell'acquirente

- Istruzioni per l'uso originali -

Identificazione della macchina

All'assunzione della macchina vogliate registrare i rispettivi dati nella lista seguente:

Numero di serie: ....
Macchina tipo: ....
Anno di costruzione: ....
Primo impiego: ....
Accessori: ....
....
....
....

Data di consegna delle istruzioni per l'uso: 06/2012
Ultima modifica:

Indirizzo dal commerciante:	Nome :	....
	Via:	....
	Luogo:	....
	Tel.:	....
	Cliente N°: Commerciante:	....

Indirizzo HORSCH:

HORSCH Maschinen GmbH
92421 Schwandorf, Sitzenhof 1
92401 Schwandorf, Postfach 1038

Tel.: +49 (0) 9431 / 7143-0
Fax: +49 (0) 9431 / 41364
E-mail: info@horsch.com

Cliente N°: HORSCH: ....

Indice

Introduzione

Prefazione

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione una macchina ed osservarle scrupolosamente. In questo modo si evitano pericoli, costi di riparazione e tempi di inattività, aumentando l'affidabilità e la durata utile della macchina. Osservare le avvertenze di sicurezza!

La ditta HORSCH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o disfunzioni causati dal mancato rispetto del manuale di istruzioni!

Le presenti istruzioni per l'uso servono per familiarizzare con la macchina e sfruttarne in modo regolamentare tutte le possibilità d'impiego. La prima parte del manuale presenta in generale l'uso della macchina. Seguono poi i capitoli Pulizia, Descrizione, Regolazione e Manutenzione.

Questo manuale di istruzioni deve essere letto attentamente da parte di tutte le persone incaricate di lavorare con/alla macchina, p.es.:

- Uso (inclusa la preparazione, eliminazione di anomalie durante i cicli operativi, manutenzione)
- Manutenzione preventiva (manutenzione, ispezione)
- Trasporto

Insieme alle istruzioni per l'uso viene consegnata una distinta dei pezzi di ricambio e una conferma di ricezione. I nostri operatori del servizio esterno vi informeranno circa le modalità di impiego e manutenzione della macchina. Dopodiché occorre rispedire la conferma di ricezione alla HORSCH. In questo modo viene confermata la corretta presa in consegna della macchina. La validità della garanzia inizia dalla data di consegna.

Ci riserviamo modifiche finalizzate al miglioramento nelle illustrazioni nonché delle specifiche dei dati tecnici e dei pesi delle presenti istruzioni per l'uso.

Disbrigo di reclami

I reclami devono essere inviati attraverso i partner di distribuzione della HORSCH al reparto di servizio HORSCH di Schwandorf.
Possono essere elaborate solo le richieste completamente compilate e inviate entro e non oltre 4 settimane dopo che si è verificato il danno.

Si prega di rispedire entro 4 settimane alla HORSCH i componenti difettosi accuratamente puliti e svuotati insieme alla richiesta di reclamo, allegando anche una descrizione dettagliata del difetto verificatosi.

Forniture parziali senza richiesta di restituzione dei pezzi vecchi: Conservare questi pezzi per ulteriori 12 settimane fino all'ulteriore decisione.

Le riparazioni di difetti effettuate da parte di altre imprese o richiedenti prevedibilmente oltre 10 ore lavorative devono essere previamente concordate con il reparto del servizio assistenziale.

Uso regolamentare

La macchina è stata costruita secondo lo stato dell'arte e conformemente alle regole di sicurezza universalmente riconosciute. Nonostante ciò, durante l'utilizzo non sono da escludersi lesioni all'utente o terzi ovvero danni alla macchina o ad altri valori materiali.

La macchina deve essere attivata solo in condizioni tecnicamente perfette, secondo le prescrizioni, e nella conoscenza delle condizioni di pericolo e di sicurezza nonché nell'osservanza delle istruzioni per l'uso!
In particolare, occorre eliminare immediatamente le disfunzioni che possano pregiudicare la sicurezza.

La macchina deve essere utilizzata, manutenuta e riparata esclusivamente da persone che sono familiarizzate alla perfezione con la macchina e che siano informate dei pericoli legati ad essa.

I componenti originali e gli accessori della HORSCH sono appositamente concepiti per questa macchina. I pezzi di ricambio e accessori non forniti da parte nostra non sono verificati né approvati.
L'integrazione e/oppure impiego di simili prodotti non di marca HORSCH può pertanto pregiudicare negativamente le caratteristiche e le proprietà costruttive della macchina e compromettere con ciò la sicurezza d'esercizio e costituire imminenti pericoli per le persone incaricate ai lavori.
Per i danni attribuibili ad un impiego di pezzi di componenti non originali la HORSCH declinerà qualsiasi richiesta di garanzia nonché responsabilità del costruttore.

La macchina è stabilita per normali applicazioni su terreni i campi agricoli. Un uso diverso o che va al di là della destinazione originale non è più da considerarsi regolamentare.
Per i risultanti danni la HORSCH non può assumersi alcuna responsabilità. Il rischio ricade interamente sull'utente.

Occorre rispettare le norme antinfortunistiche vigenti, nonché le regole tecniche di sicurezza, di medicina sul lavoro della strada universalmente riconosciute.

Nell'uso regolamentare rientra anche uno scrupoloso rispetto delle istruzioni per l'uso nonché delle prescrizioni di esercizio, manutenzione e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.

Danni indiretti

La macchina è stata costruita accuratamente dalla HORSCH. Nonostante ciò, non sono da escludersi danni, neanche in caso di uso regolamentare.

- Danneggiamento dovuto ad influssi esterni.
- Numeri di giri non appropriati, velocità di lavoro o di marcia non correttamente regolate.
- Montaggio errato o regolazione scorretta dell'apparecchio.
- Mancata osservazione delle istruzioni per l'uso.
- Manutenzione e pulizia carenti o non appropriate.
- Attrezzi di lavoro mancanti, usurati o spezzati.

Pertanto, prima e durante ogni intervento è necessario accertarsi che la macchina funzioni e sia regolata correttamente.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento per danni non subiti dalla macchina. Si esclude anche qualsiasi responsabilità per danni indiretti causati da errori di guida e di comando.

Nelle presenti istruzioni per l'uso

Nelle istruzioni per l'uso solo da distinguere diverse avvertenze di pericolo e sicurezza. Si utilizzano i simboli seguenti:

 Informazioni importanti!

 In caso di un pericolo di lesioni!

 In caso di pericolo di lesioni fisiche e mortali!

Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso nonché tutti i cartelli di pericolo applicati alla macchina.

Accertarsi che i cartelli di pericolo siano correttamente applicati alla macchina, in uno stato ben leggibile e intatto.

Attenersi a queste avvertenze per evitare degli infortuni. Comunicare tutte le avvertenze di pericolo e sicurezza anche ad altri utenti.

Evitare qualsiasi operazione non sicura.

Operatori ammessi

Alla macchina possono lavorare esclusivamente persone appositamente incaricate ed addestrate da parte dell'esercente. L'età minima prevista ai sensi di legge corrisponde a 16 anni.

L'operatore deve essere in possesso di una patente di guida valida. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi all'interno della zona di lavoro.

Il gestore deve

- mettere a disposizione dell'operatore le istruzioni per l'uso.
- accertarsi che questi le abbia lette attentamente e capito bene.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina.

Dispositivi di protezione individuale

Per l'esercizio e la manutenzione sono richiesti:

- indumenti ben aderenti.
- guanti e visiera di protezione contro la polvere e i componenti taglienti della macchina.

Avvertenze di sicurezza

Le seguenti avvertenze di pericolo e sicurezza valgono per tutti i capitoli delle presenti istruzioni per l'uso.

Simboli di sicurezza

Applicati alla macchina

Prima di interventi di manutenzione e di riparazione, spegnere il motore e sfilare la chiave.

00380294

È consentito intrattenersi nella zona di pericolo soltanto con il sostegno di sicurezza inserito.

00380953

Prima della messa in servizio dalla macchina, leggere attentamente e osservare sempre scrupolosamente le istruzioni per l'uso!

00380055

Non infilare mai gli arti nella zona di schiacciamento o di pericolo, se vi possono essere delle parti in movimento!

00380134

Attenzione alla fuoriuscita di fluidi sotto alta pressione, osservare scrupolosamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso!

00380133

Non sostare nel raggio d'azione dei componenti ribaltabili della macchina!

00380135

Non salire sopra ai componenti rotanti. Utilizzare solo i mezzi di salita appositamente previsti.

00380299

Durante la fase di agganciamento della macchina e all'attivazione del sistema idraulico non deve intrattenersi nessuna persona tra le macchine.

00380145

Sicurezza operativa

La macchina può essere messa in servizio solo dopo l'addestramento dei dipendenti da parte dei partner di vendita, rappresentanti aziendali o dipendenti della ditta HORSCH. Rispedire indietro la conferma di ricezione alla ditta HORSCH.

Utilizzare la macchina solamente dopo essersi accertati che tutti i dispositivi di protezione e sicurezza, quali ad esempio quelli rimovibili, siano presenti in uno stato perfettamente funzionante.

- Controllare che i dadi e le viti siano saldamente fissati in sede ed eventualmente serrarli.
- Nel caso di disfunzioni fermare e assicurare immediatamente la macchina!

Sicurezza nel traffico stradale

Durante il percorso su strade pubbliche, viali, piazze sono da rispettare le regole stradali vigenti in loco.
Osservare le larghezze di trasporto consentite e montare i necessari sistemi di illuminazione, avvertimento e protezione.
A seconda della macchina trainata, osservare anche l'altezza di trasporto!

Osservare i carichi consentiti sugli assi, le portate degli pneumatici e i pesi complessivi, affinché sia garantita una sufficiente capacità di sterzata e frenatura. Il comportamento di marcia viene influenzato dagli attrezzi portati. Soprattutto in curva, occorre considerare l'ampia sporgenza dell'attrezzo portato.

Prima di mettersi in viaggio su strada, pulire tutta la macchina eliminando tutti gli accumuli di terra. Fondamentalmente non è ammesso trasportare altre persone sulla macchina.

Sicurezza antinfortunistica

Oltre alle istruzioni per l'uso solo osservare scrupolosamente le norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria professionale per l'agricoltura!

Agganciamento/sganciamento

Durante l'agganciamento e lo sganciamento della macchina al gancio a tre punti del trattore persiste un imminente pericolo di lesione.

- Durante la retromarcia del trattore è richiesta una particolare prudenza. È severamente vietato intrattenersi tra il trattore e la macchina.
- Parcheggiare la macchina solo su terreno compatto e piano. Prima di sganciare la macchina trainata, appoggiarla al suolo.

Nel sistema idraulico

- Collegare i tubi flessibili idraulici al trattore solo dopo aver completamente depressurizzato il sistema idraulico nel trattore stesso e nell'attrezzo supplementare.
- L'impianto idraulico è sotto elevata pressione. Controllare regolarmente che tubazioni, tubi flessibili e viti non presentino perdite e che non siano visibilmente danneggiati!
- Utilizzare solo mezzi ausiliari adatti per localizzare eventuali perdite. Eliminare immediatamente eventuali danneggiamenti! La fuoriuscita di olio può causare lesioni e incendi!
- Consultare immediatamente un medico in caso di lesione!

Per escludere errori di manovra, i connettori idraulici sono contrassegnati con simboli.

Per evitare infortuni in seguito a movimenti idraulici o da parte di soggetti terzi (bambini, passeggeri), è necessario che le unità di comando del trattore siano assicurate e bloccate in posizione di trasporto, qualora non venissero utilizzate.

Cambio delle attrezzature

- Bloccare la macchina contro uno spostamento involontario!
- Appoggiare con la massima sicurezza i componenti sollevati del telaio sotto il quale dover lavorare!
- Prudenza! Persiste un imminente pericolo di lesioni dovuto alla sporgenza di componenti (striglie, denti, vomeri)!
- Quando si sale sulla macchina, non salire sui packer o su altri componenti rotanti. Questi possono cominciare a girare con la conseguenza di gravissime lesioni in seguito ad una caduta.

Durante l'uso

- Prima della partenza e della messa in funzione, controllare accuratamente le zone intorno alla macchina (bambini). Provvedere sempre ad avere una buona visibilità.
- Nel raggio d'azione dei componenti idraulicamente azionati non deve intrattenersi nessuna persona.
- Utilizzare i mezzi di salita e le pedane d'accesso solo a veicolo fermo. Durante l'esercizio non è consentito trasportare altre persone!

Cura e manutenzione

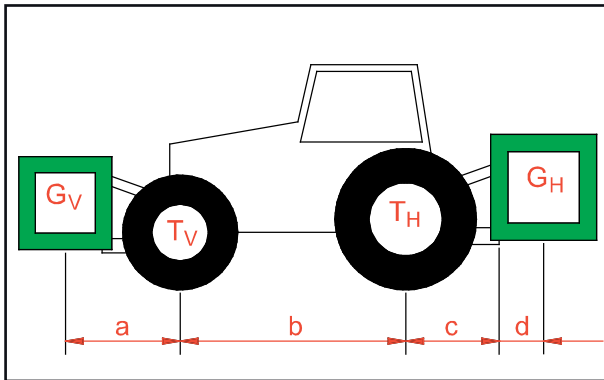
- Rispettare gli intervalli prescritti o indicati nel libretto d'uso e manutenzione per l'esecuzione di controlli ossia di ispezioni ricorrenti.
- Per i lavori di manutenzione e cura parcheggiare la macchina su un terreno piano che presenti una sufficiente portata e bloccarla contro uno spostamento involontario.
- Depressurizzare l'impianto idraulico e abbassare o appoggiare l'attrezzo di lavoro.
- Dopo il lavaggio, controllare tutte le condotte idrauliche sulla presenza di eventuali perdite e che siano correttamente fissate.
- Controllare se vi sono punti graffiati e danneggiamenti. Eliminare immediatamente i difetti riscontrati!
- Riserrare i collegamenti a vite allentati per eseguire lavori di manutenzione e pulizia.

Non lavare le macchine nuove con getti di vapore o idropulitrici ad alta pressione. La vernice è completamente indurita solo dopo ca. 3 mesi, e prima di questo periodo potrebbe subire dei danneggiamenti.

Calcolo della zavorra

Il montaggio di apparecchi nella tiranteria a tre punti anteriore e posteriore non deve condurre al superamento del peso massimo ammesso, dei carichi assiali ammessi e delle portate dei pneumatici del trattore.
L'asse anteriore del trattore deve essere sempre caricato con almeno il 20% del peso a vuoto del trattore.
Prima di effettuare il trasporto su strada, accertarsi che il trattore utilizzato non sia sovraccaricato e che sia anche adatto per questo attrezzo.

Dati per il calcolo:

Tutte le indicazioni dei pesi in (kg)
Tutte le indicazioni delle misure in (m)

Calcoli dei pesi

T_L Peso a vuoto del trattore
T_V Assale anteriore del trattore vuoto
T_H Assale posteriore del trattore vuoto
G_H Peso complessivo dell'attrezzo posteriore
G_V Peso complessivo dell'attrezzo frontale

a Distanza dal baricentro dell'attrezzo frontale (zavorra frontale) fino al baricentro dell'assale anteriore
b Passo del trattore
c Distanza dal centro dell'assale posteriore fino al centro sfera del sottosterzo
d Distanza dal centro del sottosterzo fino al baricentro dell'attrezzo posteriore (zavor ra posteriore)
x Registrare le specifiche del costruttore del trattore per la zavorra minima posteriore. Qualora non fossero disponibili alcune specifiche, registrare il valore 0,45.

1. Calcolo della zavorra minima frontale nell'apparecchio con montaggio posteriore:

$$G_{V\,min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0{,}2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Registrare il risultato nella tabella.

2. Calcolo della zavorra minima posteriore dell'apparecchio con montaggio frontale:

$$G_{H\,min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + x \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Registrare il risultato nella tabella.

3. Calcolo del carico reale sull'assale anteriore

$$T_{v\,tat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Il risultato del carico reale sull'assale anteriore calcolato e del carico ammissibile sull'assale anteriore va registrato nelle istruzioni per l'uso del trattore nella tabella.

4. Calcolo del peso complessivo reale

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Il risultato del peso complessivo calcolato e del peso complessivo ammissibile va registrato nelle istruzioni per l'uso del trattore nella tabella.

5. Calcolo del carico reale sull'assale posteriore:

$$T_{H\,tat} = G_{tat} - T_{V\,tat}$$

Il risultato del carico reale sull'assale posteriore calcolato e del carico ammissibile sull'assale posteriore va registrato nelle istruzioni per l'uso del trattore nella tabella.

Tabella
I valori calcolati devono essere inferiori o pari ai valori ammissibili.

	Valore reale secondo il calcolo		Valore ammissibile secondo le istruzioni per l'uso		Doppia portata dei pneumatici consentita
Zavorra minima frontale/posteriore	kg				
Peso totale	kg	≤	kg		
Carico sull'assale anteriore	kg	≤	kg	≤	kg
Carico sull'assale posteriore	kg	≤	kg	≤	kg

Trasporto/Installazione

Durante la prima installazione persiste un elevato pericolo di infortuni. Si raccomanda di osservare le informazioni riportate nei rispettivi capitoli.

Consegna

Normalmente la macchina viene fornita in stato completamente montato con i gruppi supplementari su un veicolo di trasporto a pianale ribassato.

Qualora dovessero essere smontati dei componenti o delle parti per il trasporto, i nostri partner di vendita o i nostri installatori provvederanno a rimontarli in loco .

A seconda dell'attrezzatura del veicolo di trasporto a pianale ribassato è possibile scaricare la macchina con un trattore o per mezzo di appositi dispositivi di sollevamento (carrelli elevatori o gru).

Accertarsi che questi dispositivi di sollevamento presentino una portata sufficiente.

I punti di sollevamento del carico e i punti di fissaggio devono essere identificati per mezzo di appositi adesivi.
Per tutti gli altri punti di fissaggio è necessario osservare baricentro e la ripartizione del peso. Questi punti di fissaggio devono trovarsi in ogni caso sul telaio della macchina.

Installazione

L'istruzione dell'operatore e la prima installazione della macchina verranno effettuati da parte dei nostri tecnici del servizio assistenziale o partner di vendita.

Ogni impiego antecedente della macchina è proibito!

Solo in seguito all'addestramento dei tecnici del servizio assistenziale / partner di vendita e dopo aver letto attentamente e capito bene il contenuto delle presenti istruzioni dell'uso si potrà abilitare la macchina per l'uso.

Durante Le attività di installazione e manutenzione persiste un elevato pericolo di infortuni. Prima di eseguire i lavori di installazione e manutenzione si raccomanda di familiarizzarsi innanzitutto con la macchina e leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

A seconda della dotazione

- Rimuovere tutti i componenti sfusi consegnati insieme alla macchina!
- Controllare tutti i collegamenti a vite importanti!
- Lubrificare tutti gli ingrassatori!
- Controllare il fissaggio e il funzionamento di tutti i collegamenti idraulici e tubi flessibili!
- Rimediare immediatamente ossia lasciare rimediare i difetti constatati!

Trasporto

Il trasporto su strade pubbliche può avvenire, a seconda delle normative del paese e larghezza di lavoro, agganciato a un trattore o su un rimorchio o carro a pianale ribassato.

- Attenersi alle misure e ai pesi ammessi per il trasporto.
- Il trattore deve essere scelto sufficientemente grande, affinché vengano mantenute sufficienti capacità di sterzata e di frenata .
- I bracci inferiori devono essere bloccati contro un movimento pendolare laterale.
- La macchina deve essere fissata su un rimorchio o su un carro con pianale ribassato tramite cinghie di fissaggio o mezzi si supporto similari.
- Agganciare le imbracature del carico solo sui punti contrassegnati.

Dati tecnici

Joker 3 CT

Larghezza di lavoro: ....3,00 m
Larghezza di trasporto:.........................3,00 m
Altezza di trasporto:.............................1,90 m
Lunghezza:..2,50 m

Peso (con packer RollFlex): ....da 1.400 kg
Numero dischi: 24
Rimorchiatura: ....cat. 2/3
Fabbisogno di potenza: .... 65 - 90 kW

Attrezzatura supplementare Mono TG

Peso con Mono TG:..........................2.160 kg
Numero denti: 5
Rimorchiatura: ....cat. 3

Joker 3,5 CT

Larghezza di lavoro: ....3,50 m
Larghezza di trasporto:.........................3,50 m
Altezza di trasporto:.............................1,90 m
Lunghezza:..2,50 m

Peso (con packer RollFlex): ....da 1.650 kg
Numero dischi: 28
Rimorchiatura: ....cat. 2/3
Fabbisogno di potenza: .... 75 - 100 kW

Attrezzatura supplementare Mono TG

Peso con Mono TG:..........................2.540 kg
Numero denti: 6
Rimorchiatura: ....cat. 3

Joker 4 CT

Larghezza di lavoro: ....4,00 m
Larghezza di trasporto:.........................2,95 m
Altezza di trasporto:.............................2,80 m
Lunghezza:..2,90 m

Peso (con packer RollFlex): ....da 2.500 kg
Numero dischi: 32
Rimorchiatura: ....cat. 3
Fabbisogno di potenza: .... 90 - 120 kW

Joker 5 CT

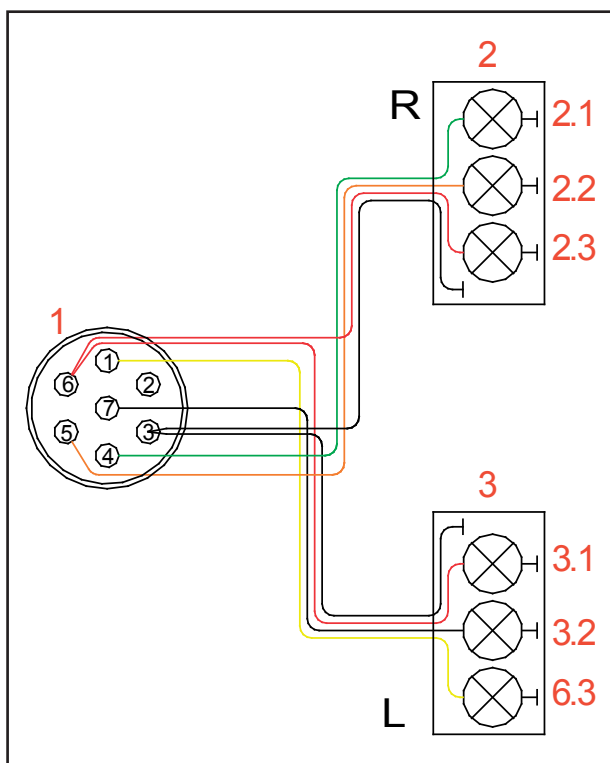
Larghezza di lavoro: ....5,00 m
Larghezza di trasporto:.........................2,95 m
Altezza di trasporto:.............................3,25 m
Lunghezza:..2,90 m

Peso (con packer RollFlex): ....da 3.000 kg
Numero dischi: 40
Rimorchiatura: ....cat. 3
Fabbisogno di potenza: .... 110 - 150 kW

Joker 6 CT

Larghezza di lavoro: ....6,00 m
Larghezza di trasporto:.........................2,95 m
Altezza di trasporto:.............................3,70 m
Lunghezza:..2,90 m

Peso (con packer RollFlex): ....da 3.350 kg
Numero dischi: 48
Rimorchiatura: ....cat. 3
Fabbisogno di potenza: .... 130 - 175 kW

Illuminazione

Illuminazione

1. Connettore a 7 poli
2. Luce posteriore destra
2.1 Lampadina dell'indicatore di direzione
2.2 Lampadina della luce posteriore
2.3 Lampadina della luce di arresto
3. Luce posteriore sinistra
3.1 Lampadina della luce di arresto
3.2 Lampadina della luce posteriore
3.3 Lampadina dell'indicatore di direzione

Connettore e assegnazione dei cavi

Nr.	Descr.	Colore	Funzione
1.	L	giallo	indicatore di direzione sinistro
2.	54 g	- - -	- - -
3.	31	bianco	massa
4.	R	verde	indicatore di direzione destro
5.	58 R	marrone	luce posteriore destra
6.	54	rosso	luce di arresto
7.	58 L	nero	luce posteriore sinistra

Controllare periodicamente l'illuminazione, per evitare di mettere in pericolo gli altri utenti della strada in seguito a trascuratezza!

Aggancio/Sgancio della macchina

Tra il trattore e la macchina non devono trovarsi persone durante la fase di agganciamento e sganciamento.

Aggancio

- Agganciare la macchina al gancio a tre punti del trattore.
- Se necessario, bloccare i bracci inferiori da un movimento pendolare laterale.
- Collegare le condotte idrauliche per l'apertura/richiusura della macchina Joker 4 - 6 CT.
- Collegare le spine per l'illuminazione e verificarne il funzionamento.
- Sollevare la macchina e richiudere i componenti laterali laterali sino all'arresto.

Osservare l'altezza di trasporto soprattutto quando si attraversano cancelli, ponti ed elettrodotti a bassa altezza.

Per evitare infortuni in seguito a movimenti idraulici o da parte di soggetti terzi (bambini, passeggeri), è necessario che le unità di comando del trattore siano assicurate e bloccate in posizione di trasporto, qualora non venissero utilizzate.

Apertura/Richiusura (4 - 6 CT)

Nessuno si deve soffermare nel raggio di azione della richiusura e della rotazione della macchina.

Effettuare i movimenti di apertura/richiusura solo con macchina sollevata e su una superficie piana e compatta, aprendo e richiudendo le ali sempre sino all'arresto.

Prima della richiusura, pulire sempre la zona degli snodi e dei cilindri di apertura/richiusura. In questa zona sono possibili accumuli di terra e pietre che possono danneggiare altri componenti durante la richiusura.
Prima di mettersi in viaggio su strada, pulire tutta la macchina eliminando tutti gli accumuli di terra.

Spegnere la macchina

Parcheggiare sempre la macchina solo su terreno compatto e livellato.
Essa può essere parcheggiata richiusa in posizione di trasporto.

- Staccare i giunti idraulici e scollegare l'illuminazione.
- Sganciare la macchina.

Regolazione/Uso

Attrezzi di lavoro

I dischi del coltro dentati, disposti su due file, sminuzzano i resti del raccolto e il terreno e li mescolano fino alla profondità di lavoro.

Joker CT

Manutenzione
I cuscinetti sono riempiti d'olio e pertanto non richiedono manutenzione.

Cuscinetti dei dischi del coltro

Controllare periodicamente il gioco, la tenuta e la corsa concentrica dei dischi.

Note per la pulizia
Le guarnizioni ad anello scorrevole sono molto delicate contro la penetrazione d'acqua e successivi tempi di inattività prolungati.

Qui non è da escludere la formazione di ruggine nonché un incollaggio dei due anelli di scorrimento. Di conseguenza i due anelli di scorrimento possono girare intorno all'anello torico e distruggerlo. Inoltre, non è da escludere la fuoriuscita di olio e una distruzione del supporto dopo breve tempo.

- Pertanto, non lavare i punti di supporto con delle idropulitrici ad alta pressione.
- Qualora fossero previsti dei tempi di inattività prolungati, si raccomanda di spruzzare innanzitutto sui punti di supporto un protettivo antiruggine o un prodotto simile.

Prima della rimessa in servizio si dovrebbero girare manualmente i dischi e controllarne la corsa concentrica e la scorrevolezza.

Disco di limitazione

Il disco di limitazione impedisce la formazione di un argine vicino alla traccia di collegamento. I dischi sono regolabili in altezza e sul campo vanno adattati alle condizioni di lavoro.
Se sono consumati, correggerli o sostituirli.
Lubrificare periodicamente il braccio di sostegno

Disco di limitazione

Joker CT con larghezza di lavoro 3 m:

nella macchina Joker CT con larghezza di lavoro 3 m, prima del trasporto su strada occorre richiudere i dischi di limitazione.

Durante il trasporto su strada, i dischi di limitazione sporgono oltre la max. larghezza di trasporto consentita e possono causare danni e incidenti.

Rimuovere il perno, sollevare il disco di limitazione e fissarlo nuovamente con il perno.

Packer

A seconda del modello, può essere presente un packer RollFlex, SteelDisc, RollCut, FarmFlex, un packer con pneumatici o un rullo a barre.

Durante l'esercizio, la macchina funziona sul packer.
Grazie al peso della macchina si ottiene una elevata ricompressione e una superficie finemente granulosa e livellata.

Ad es. packer RollFlex

Ad es. packer FarmFlex

Sui terreni collosi i packer possono caricare quantitativi di terra maggiori assumendo per conseguenza più peso.
Inoltre, in seguito a ciò non è da escludere un sovraccarico dei componenti o notevole sporcizia delle strade pubbliche durante il trasporto.

Pertanto, in un carico di terra occorre pulire sempre il packer prima di mettersi in viaggio su strada.

Packer RollFlex

Il packer RollFlex è dotato inoltre di molle intermedie.
Manutenzione

- Accertarsi che il packer, le molle del packer e i cuscinetti siano saldamente fissati in sede e che girino liberamente e in modo concentrico.
- Controllare l'usura e la regolazione delle molle intermedie. All'occorrenza correggere la regolazione o sostituire i componenti consumati.

Packer SteelDisc

Manutenzione

- Accertarsi che il packer e i cuscinetti siano saldamente fissati in sede e che girino liberamente e in modo concentrico. Controllare se gli anelli SteelDisc sono consumati e/o danneggiati
- Controllare l'usura e la regolazione della lamiera spogliatrice. All'occorrenza correggere la regolazione o sostituire la lamiera spogliatrice.

Packer RollCut

Il packer RollCut è dotato inoltre di una barra portalame.
Quest'ultima sminuzza i resti del raccolto tra gli anelli RollCut.
Sul campo è necessario adattare rispettivamente la profondità di lavoro delle lame nonché l'altezza per mezzo delle apposite madreviti.

Regolare tutte le madreviti di regolazione alla stessa altezza.

Manutenzione

- Accertarsi che il packer, la barra portalame e i cuscinetti siano saldamente fissati in sede e che girino liberamente e in modo concentrico.
- Controllare l'usura e la regolazione delle lame. All'occorrenza correggere la regolazione o sostituire le lame.

Packer FarmFlex

Manutenzione

- Accertarsi che il packer e i cuscinetti siano saldamente fissati in sede e che girino liberamente e in modo concentrico.
- Controllare l'usura e la regolazione della lamiera spogliatrice. All'occorrenza correggere la regolazione o sostituire la lamiera spogliatrice.

Packer con pneumatici

Manutenzione

- Accertarsi che il packer e i cuscinetti siano saldamente fissati in sede e che girino liberamente e in modo concentrico.
- Accertarsi che le singole ruote siano saldamente fissate in sede e controllare la pressione dell'aria.
- Controllare l'usura e la regolazione della lamiera spogliatrice. All'occorrenza correggere la regolazione o sostituire la lamiera spogliatrice.

Rullo a barre

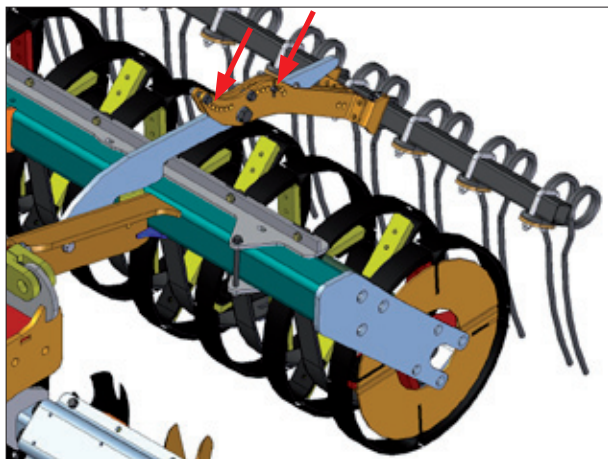
Manutenzione

- Controllare se il cilindro packer e i cuscinetti sono saldamente fissati in sede e se ruotano liberamente e in modo concentrico.

Striglia

La macchina Joker può essere equipaggiata nella parte posteriore con una striglia (optional). La striglia smuove e livella la superficie del terreno e distribuisce i resti del raccolto presenti.

Attraverso i due perni (vedere freccia) che si trovano davanti e dietro al centro di rotazione è possibile limitare in alto e in basso il movimento della striglia.
Il perno anteriore limita il movimento verso l'alto e predefinisce così la pressione sulla striglia. Il perno posteriore limita la corsa verso il basso, ad es. durante il sollevamento.

La regolazione esatta deve essere determinata sul campo.
Evitare di sollecitare più del necessario la striglia.

Striglia

Regolazione di profondità

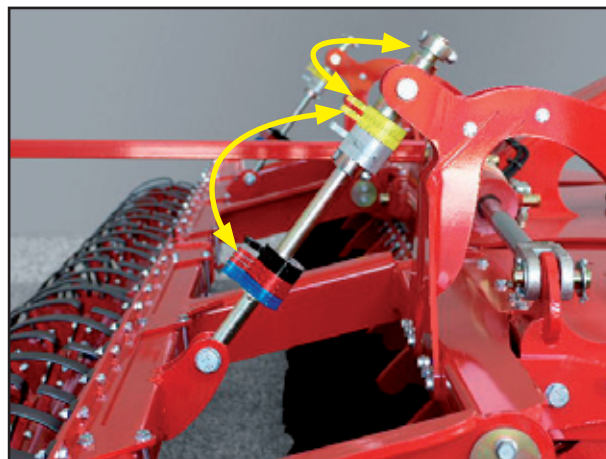
In posizione di lavoro la macchina viene sostenuta all'altezza giusta dal packer nella parte posteriore.
La posizione orizzontale della macchina viene regolata davanti con il braccio superiore.

Regolazione meccanica

Per regolare la profondità di lavoro è necessario applicare o rimuovere le clip in alluminio ai sostegni di regolazione del packer.

Sul campo, abbassare la macchina e portare l'unità di comando dell'impianto idraulico del braccio inferiore in posizione flottante.
Con il braccio superiore, posizionare la macchina in piano.

Se necessario, applicare o rimuovere ulteriori clip sino a quando viene raggiunta la profondità di lavoro desiderata. Con il braccio superiore, posizionare nuovamente la macchina in posizione orizzontale.

Le clip in alluminio possono essere applicate anche in alto alla barra. In questo modo viene limitata la corsa del packer verso il basso, ad es. durante il sollevamento.

Sostegno di regolazione del packer

 Tutti i sostegni di regolazione devono avere lo stesso numero di clip in alluminio dello stesso spessore.

 Durante l'uso, la macchina non può marciare in retromarcia. Prima occorre sollevare la macchina.

Regolazione idraulica

Con la regolazione idraulica della profondità di lavoro è possibile regolare la profondità di lavoro sul campo e modificarla durante l'uso.
La posizione orizzontale della macchina deve essere regolata davanti con il braccio superiore. In uno scenario ideale, la regolazione di profondità idraulica viene combinata con un braccio superiore idraulico.

Sul campo, abbassare la macchina e portare il braccio inferiore in posizione flottante.
Regolare il packer in posizione di lavoro all'altezza giusta per mezzo dell'unità di comando supplementare, fino al raggiungimento della profondità di lavoro desiderata.
La profondità di lavoro viene visualizzata sulla scala.
Successivamente, regolare l'inclinazione della macchina con il braccio superiore.

Regolazione di profondità posteriore

Per evitare un dondolio della macchina in determinate condizioni d'impiego, l'impianto di regolazione idraulica della profondità è dotato di un accumulatore a pressione.

Lo smorzatore di vibrazioni può essere disattivato con il rubinetto d'intercettazione.

Accumulatore a pressione con rubinetto d'intercettazione

Mono TG

I modelli Joker 3 e 3,5 CT possono essere equipaggiati con l'attrezzatura supplementare Mono TG.
L'attrezzatura supplementare Mono TG viene agganciata al gancio a tre punti davanti al Joker.

Joker CT con Mono TG

I denti dell'attrezzatura supplementare Mono TG sono configurati per un dissodamento profondo in terreni pesanti. Durante il dissodamento, la terra non viene trasportata verso l'alto.

Montaggio

La macchina Joker CT e l'attrezzatura supplementare Mono TG possono essere parcheggiate singolarmente o agganciate insieme.
Durante l'aggancio delle macchine e l'aggancio al trattore occorre rispettare le stesse norme di sicurezza valide per l'aggancio della macchina Joker CT al trattore.

Dopo l'aggancio, sollevare i due sostegni e fissarli.
Prima di parcheggiare la macchina, sistemare nuovamente i sostegni in posizione di parcheggio.

Se l'attrezzatura supplementare Mono TG viene agganciata successivamente alla macchina Joker, in quest'ultima deve essere montato il braccio superiore a sostegno del packer.

Viaggi su strada e trasporto

In combinazione con l'attrezzatura supplementare Mono TG, la macchina pesa molto di più. Occorre rispettare le norme di sicurezza per la sicurezza operativa e nel traffico.

Il contrappeso dell'assale anteriore deve essere controllato ed eventualmente corretto.

Denti

L'attrezzatura supplementare Mono TG è equipaggiata con denti TerraGrip. Di costruzione molto robusta, sono ideali per lavorazioni profonde del terreno.

I denti sono equipaggiati con un parasassi molleggiato. Con una pressione di intervento di circa 500 kg su ciascun dente, il parasassi evita danni ai denti, ai portadenti e ai vomeri.
La mappatura di intervento mantenere i denti al sicuro nel terreno. Quando viene raggiunta la pressione d'intervento, il dente può sollevarsi sino a 30 cm.

Denti TerraGrip

I denti sono equipaggiati con vomeri LD sottili.

Manutenzione

I denti non richiedono alcuna manutenzione.
Controllare esclusivamente il saldo fissaggio in sede delle viti del porta-attrezzi, dopo le prime ore d'esercizio e all'inizio della stagione.

Regolazione di profondità

Durante l'uso, l'attrezzatura supplementare Mono TG si appoggia, tramite il braccio superiore, al packer della macchina Joker.
I bracci inferiori del trattore vengono portati in posizione flottante.

L'attrezzatura supplementare Mono TG si appoggia, tramite i bracci inferiori, ai perni anteriori della macchina Joker. Quanto più avanti viene spostato il perno (1), tanto più in profondità lavorerà l'attrezzatura supplementare Mono TG a monte della macchina Joker.
Il perno posteriore (2) è il punto di arresto durante il sollevamento della macchina per il Joker. Quanto più indietro viene spostato il perno, tanto più in ritardo si solleverà anche il Joker.

Regolazione della profondità Mono TG

 Effettuare la stessa regolazione su entrambi i lati.

Cura e manutenzione

Osservare le informazioni di sicurezza per la cura la manutenzione.

La macchina è concepita e costruita per garantire il massimo rendimento, economicità e facilità di comando sotto numerose condizioni di esercizio.

Prima della consegna la macchina è stata sottoposta ad un test in fabbrica dal commerciante autorizzato, per garantire che si trovi in uno stato ottimale. Al fine di garantire un esercizio privo di complicazioni è particolarmente importante rispettare gli intervalli per la cura la manutenzione raccomandati.

Pulizia

Per conservare l'operatività e raggiungere rendimenti ottimali si raccomanda di eseguire periodicamente i lavori di pulizia e manutenzione.

Non pulire i cilindri idraulici e i supporti con idropulitrici ad alta pressione o diretti getti d'acqua. Le guarnizioni e i supporti non sono ermetici all'acqua sotto alta pressione.

Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione vengono determinati da numerosi svariati fattori.
Infatti, le più svariate condizioni di impiego, influssi atmosferici, velocità di lavoro e condizioni del terreno determinano in maniera essenziale gli intervalli di manutenzione. Ma anche la qualità dei prodotti di lubrificazione e cura determinano gli intervalli fino alle prossime attività di manutenzione.

Gli intervalli di manutenzione specificati rappresentano pertanto solo un punto di riferimento.
In caso di eventuali deviazioni dalle condizioni di impiego normali sarà necessario adattare rispettivamente gli intervalli dei lavori di manutenzione richiesti alle condizioni reali.

Una periodica manutenzione è il fondamento essenziale per garantire una costante operatività della macchina. Le macchine sottoposte ad una regolare manutenzione evitano il rischio di guasti e garantiscono l'economicità di esercizio.

Stoccaggio

Qualora la macchina dovesse essere messa fuori servizio per un periodo prolungato:

- Se possibile, parcheggiare la macchina sotto un tetto.
- Proteggere la macchina contro la ruggine. Per il trattamento utilizzare esclusivamente olio facilmente biodegradabile, ad esempio olio di colza.
- Proteggere le aste dei pistoni dei cilindri idraulici contro la corrosione.

Non trattare i componenti di materiale sintetico o di gomma con olio o anticorrosivo. I componenti potrebbero screpolarsi e rompersi.

Lubrificare la macchina

La macchina dovrebbe essere lubrificata periodicamente e dopo ogni lavaggio sotto pressione. Questo garantisce l'operatività e riduce i costi di riparazione e i tempi di inattività.

Igiene
In un impiego appropriato i lubrificanti e gli oli minerali non costituiscono alcun pericolo per la salute.
Evitare comunque un contatto con la pelle o l'inalazione dei vapori.

Servizio

La ditta HORSCH desidera che siete pienamente soddisfatti della macchina e della nostra azienda.

Per eventuali problemi, vogliate rivolgervi al vostro partner di vendita.
Gli operatori del servizio assistenziale dei nostri partner di vendita e gli operatori del servizio assistenziale della ditta HORSCH sono a vostra disposizione.

Per risolvere al più presto possibile eventuali difetti tecnici, vi preghiamo della vostra assistenza.

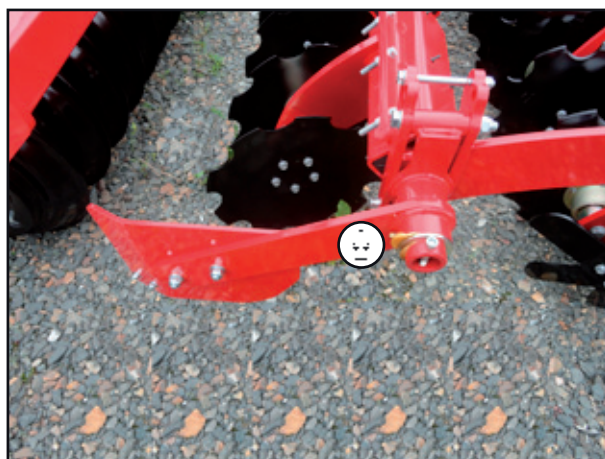
Aiutate il personale del servizio assistenziale ad evitare domande inutili, tramite le indicazioni seguenti.

- Numero cliente
- Nome del consulente
- Nome e indirizzo
- Modello la macchina e numero di serie
- Data d'acquisto e ore di esercizio ossia rendimento superficiale
- Tipo di problema

Manutenzione programmata

Manutenzione programmata Joker 3 - 6 CT		
dopo le prime ore di esercizio	Informazioni per il lavoro	Intervallo
Tutti i collegamenti a vite e ad innesto	Controllare la correttezza della sede e riserrare i collegamenti a vite	
Durante gli interventi		
Lubrificazione	Lubrificare i perni a cerniera	40 ore.
	Lubrificare il disco di limitazione	giornalmente
	Lubrificare il cuscinetto del braccio inferiore	giornalmente
Packer	Controllare la condizione, il supporto e il fissaggio	40 ore.
Dischi esagonali	Controllare la condizione, la sede corretta e l'usura Controllare la tenuta ermetica del sistema di supporto in bagno d'olio e l'usura	giornalmente
Telaio ed elementi di collegamento	Controllare la condizione e la correttezza della sede	giornalmente
Impianto idraulico e componenti	Tenuta ermetica, fissaggio e presenza di punti graffiati	Prima degli interventi
Illuminazione e cartelli di avvertimento	Condizione, funzionamento e pulizia	Prima degli interventi
Dopo la stagione		
Macchina complessiva	Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia	

Punti di lubrificazione

Perni a cerniera (da 4 m)

Cuscinetto del disco di limitazione

Braccio inferiore Mono TG